Il Padre Nostro

Versione latina *Vulgata*:
Pater Noster qui es in cælis: **sanctificétur** nomen tuum; advéniat regnum tuum; fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum cotidianum da nobis hódie; et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris; et ne nos indúcas in tentatiónem; sed líbera nos a malo. Amen.

Gotico:
Atta unsar þu in himinam, **weihnai** namo þein, qimai þiudinassus þeins, wairþai wilja þeins, swe in himina jah ana airþai. Hlaif unsarana þana sinteinan gif uns himma daga. Jah aflet uns þatei skulans sijaima, swaswe jah weis afletam þaim skulam unsaraim. jah ni briggais uns in fraistubnjai, ak lausei uns af þamma ubilin;

Inglese antico (XI sec.; sass.occ.)	Alto tedesco antico (Notker, X sec.), alem.
Fæder ure þu þe eart on heofonum, **si** ðin nama **gehalgod**. To becume þin rice. Gewurþe ðin willa on eorðan swa swa on heofonum. Urne (ge)dæghwamlican hlaf syle us to dæg. And forgyf us ure gyltas, swa swa we forgyfað urum gyltendum. And ne gelæd þu us on costnunge ac alys us of yfele (soþlice).	Fater unser dû in himile bist Dîn namo **uuerde geheîligot** Dîn rîche chome Dîn uuillo gescéhe in erdo also in himile Unser tágelicha brôt kib uns hiûto Unde únsere sculde belâz uns also ouh uuir belazen unseren sculdigen Unde in chorunga neléîtest dû únsih Nube lôse unsih fóne ubele

Padre nostro in inglese antico

nel ms Exeter, Cathedral Library, 3501,X sec.

[....]g *fæder, þu þe on heofonum eardast,*
geweorðad wuldres dreame. Sy þinum weorcum halgad
noma niþþa bearnum; þu eart nergend wera.
Cyme þin rice wide, ond þin rædfæst willa
arǽred under rodores hrofe, eac þon on rumre foldan.
Syle us to dæge domfæstne blæd,
hlaf userne, helpend wera,
þone singalan, soðfæst meotod.
Ne læt usic costunga cnyssan to swiðe,
ac þu us freodom gief, folca waldend,
from yfla gewham, a to widan feore.

(*The Exeter Book*, ed. Krapp and Dobbie 1936)

Confronto ata vs ingl.a.

- ata *fater*
- ata *pist*
- ata *mihhil*
- ata *thu / du*

- ingl.a. *fæder*
- ingl. a. (altri dial ted) *bist*
- ingl. a. *micel*
- ingl. a. *þu*

Fadar ûsa sass.a.

Fadar ûsa firiho barno,

thu bist an them hôhon himila rîkea,

geuuîhid sî thîn namo uuordo gehuuilico.

Cuma thîn craftag rîki.

Uuerða thîn uuilleo obar thesa uuerold alla,

sô sama an erðo, sô thar uppa ist

an them hôhon himilo rîkea.

Gef ûs dago gehuuilikes râd,

drohtin the gôdo,

thîna hêlaga helpa, endi alât ûs,

hebenes uuard,

managoro mênsculdio,

al sô uue ôðrum mannum dôan.

Fadar

geuuîhid sî

Uuerða

uuerold sass.a. *werold world* “uomini, il tempo della vita”, fris.a. *warld*, *wrald*, ata *weralt* “mundus, orbis, terra, seculum, aevum”, isl. *veröld*

middangeard noun, masc. acc. sing. of *middan-eard* terra di mezzo, mondo

erðo

drohtin

Fater unsêr in francone renano

Fater unsêr thû in himilom bist
giwîhit sî namo thîn quaeme rîchi thîn
werdhe willeo thîn sama
sô in himile endi in erthu
broot unseraz emezzîgaz gib uns hiutu
endi farlâz uns sculdhi unsero
sama sô wir farlâzzêm scolôm unserêm
endi ni geleidi unsih in constunga
auh arlôsi unsih fona ubile

Fater

giwîhit sî

namo

erthu

sculdhi

Atta unsar

Padre nostro

in gotico

atta unsar þu in himinam
weihnai namo þein
qimai þiudinassus þeins
wairþai wilja þeins
swe in himina jah ana airþai.
hlaif unsarana þana sinteinan
gif uns himma daga
jah aflet uns þatei skulans sijaima
swaswe jah weis afletam þaim
skulam unsaraim
jah ni briggais uns in fraistubnjai
ak lausei uns af þamma ubilin
unte þeina ist þiudangardi jah
mahts jah wulþus in aiwins amen

unsar = nom. sg. con funz. voc., cfr. ingl. a. *ure* (isogl. ingev.) "nostro"

þu = nom. sg., cfr. ingl. a.*þu* ma ata *thu* / *du* "tu"

weihnai = pass. cfr. "sia santificato"

namo = "nome"

þein = cfr. ingl. a.*þīn* ma ata *thein* / *dein* "tuo"

þiudinassus = da *þiuda* "popolo" + suff. "regno"

wairþai = pass. cfr. ingl. a. *weorþ* ata *werd*, vb. ft. III cl. [<germ. **werþ*-]

airþai = cfr. ingl.a. *eorþe* ma ata *erda* "terra"

þiudangardi = da *þiuda* "popolo" + *gard*- cfr. ingl. a. *geard* ata *gart* "recinto del popolo"; "regno"

Fæder ure ingl.a.

Fæder ure þu þe eart on heofonum;

Si þin nama gehalgod

to becume þin rice

gewurþe ðin willa

on eorðan swa swa on heofonum.

urne gedæghwamlican hlaf syle us todæg

and forgyf us ure gyltas

swa swa we forgyfað urum gyltendum

and ne gelæd þu us on costnunge

ac alys us of yfele soþlice.

Fæder = < germ. **faðer* < ie. * *pət'er* cfr. ata *fater*

si ... gehalgod = pass. perifr. con *si* "essere" + part.pret. di *gehalgian* vb. db < agg. *halig* "santo"; "sia santificato"

gewurþe = cong. pres. sg.

ingl. a. *weorðan wearð wurdon geworden*
vs ata *werdan ward wurton giwortan*

vb. ft. di III cl. ft

germ. * *werþan warþ wurðon wurðanaz*
ie. * *-'ert- -'ort- -r̥t'- r̥t'-*

I dialetti ata hanno acquisito termini

- dal celtico [L-M pp. 185-87]
- dal greco [L-M pp. 188-89]
- dal latino [L-M pp. 189-93]
- dal francese [L-M p. 196]
- dal gotico [L-M p. 203]

Il francese e il tedesco

Il francese ha introdotto numerosi prestiti nel tedesco medio tra XII e XIII sec., grazie al prestigio culturale della Francia e agli incontri tra la nobiltà tedesca e quella francese, ad esempio in occasione dei tornei. Lessico legato al mondo cortese (letteratura epica e cortese):
atm. *lanze* 'lancia', *turnei* 'torneo', *tanze* 'danza', *stival* 'stivale' < fr.a. *lance*, *danse*, *estival*;
lessico quotidiano:
atm. *tel(l)er* 'piatto', *lampe* 'lampada, torcia' > ted.m. *Teller*, *Lampe* < fr.a. *tailleor* 'piatto da portata' e *lampe* 'lampada, torcia'.
Con la scomparsa del mondo cortese scompaiono anche alcune voci lessicali di origine francese; altre voci permangono nel tedesco, ma con uno slittamento semantico:
atm. *prîs* 'valore, encomio' < fr.a. *prīse*, che nel XV sec. assume il significato di 'prezzo, compenso' (ted.m. *Preis*);
atm. *âventiure* < fr.a. *aventure* 'caso, sorte, evento', da 'impresa rischiosa, temeraria' diventa 'avventura' (ted.m. *Abenteuer*).

Molti francesismi in tedesco possono essere considerati anche prestiti di ritorno, poiché il francese possiede una componente lessicale di origine germanica – termini entrati in francese tramite i Franchi o i Normanni:
fr.a. *garçon*, da cui atm. *garzun* ‘paggio’ < gm. **wrakkjō* ‘straniero, esule’, ted.m. *Recke* ‘nobile guerriero, eroe’.
In tedesco, l’influenza francese è osservabile anche nell’adozione di morfemi derivazionali:
fr.a. *–eir*, *–ire* > ted.m. *–ieren*, infinito di verbi, prima nei prestiti come *tournieren* ‘partecipare a un torneo, ad una giostra’ < fr.a. *tornier*, *parlieren* ‘parlare’ < fr.a. *parler*, poi, dal XII, morfema produttivo, *buchstabieren* ‘sillabare’, da *Buchstabe* ‘lettera dell’alfabeto’;
calchi dal francese nella morfologia derivazionale nominale, -*īe*, -*erīe*, -*ier* < fr. *–ie*, -*erie*, -*ier* per sostantivi astratti o collettivi: atm. *villanīe* ‘comportamento non cortese’, *kumpanîe* ‘compagnia, gruppo’ < fr.a. *vilainie* e *compagnie*, *jegerīe* ‘caccia’ da *jagen* ‘andare a caccia’ (su un verbo di origine gm quindi); atm. *zouberîe* ‘incantesimo’ su *zouber* ‘magia’.

Le lingue germaniche antiche in Italia

Tra V e XI secolo la penisola italiana è entrata in contatto con diverse componenti germaniche, soprattutto con il gotico e il longobardo – la presenza di termini di origine gm in italiano è la conferma e la prova di tali contatti. Molti vocaboli sono così bene integrati, che occorre un dizionario etimologico per riconoscerli come termini gm e non indigeni, ad es.
panchina, proprio come ingl. *Bench* e ted. *Bank*, deriva dal gm. **banki*- 'sedile' – è entrato in italiano tramite il long. **panc* (con SMC);
sguattero e ted. *Wächter* 'custode, guardiano (di museo, banca)' < ata. e long. *wahtāri*, **wahtāri* 'chi sorveglia, vigila' < ata. *wahhēn* (>ted. *wachen*) 'rimanere sveglio, vegliare'.

Goti, Longobardi e Franchi

Tracce nel lessico e nell'onomastica, visibili soprattutto in fonti dialettali e nella microtoponomastica. Lingua germanica e latino/protoromanzo hanno un diverso prestigio culturale: il popolo conquistato, culturalmente superiore, impone la propria lingua e la propria tradizione scrittoria al popolo conquistatore.

I Longobardi mettono per iscritto le loro leggi, precedentemente tramandate oralmente, ricorrendo al latino *Editto di Rotari*, 643. Situazioni di bilinguismo.

Il materiale lessicale e onomastico italiano permette di ampliare le nostre conoscenze sul gotico e sul longobardo, due lingue gm scarsamente documentate [**non abbiamo testi scritti nel volgare dei Longobardi**, ma solo parole isolate e si ricordi che il **longobardo** è una lingua germanica **morta**, **come** il **gotico**]– problema: fonti indirette e tarde ed è difficile separare lo strato gotico da quello longobardo, perché spesso la fonetica e la geolinguistica non offrono una buona base di giudizio.

Criteri linguistici: esiti della SMC, il vocalismo

Termini che mostrano gli esiti della SMC sono entrati tramite i Longobardi, poiché la SMC si registra solo nelle varietà meridionali del gm occ., mentre è assente nel gm orient. Appartengono allo strato longobardo: it. *Panca*, *zaffo* (ted.m. *Zapfen* 'tappo della botte' < gm. **tappōn*), *zanna* (ted.m. *Zahn* 'dente' < gm. **tanþ-*), *milza* (ted.m. *Milz* < gm. **meltja-*).

Non è detto che termini senza SMC non siano longobardi, poiché il longobardo mostra oscillazioni nella resa delle occlusive, soprattutto se si confrontano le voci longobarde attestate in fonti italoromanze sett. con quelle presenti in fonti italoromanze merid.:

long. **blaio*/**plaio* 'lenzuolo' – la documentazione merid. mostra desonorizzazione dell'occl. iniziale, mentre il friulano mantiene la sonora: pugliese *chiascione* (< *plaione*) 'lenzuolo', friulano *bleòn*; in documenti latini medievali sett. e merid. Con la stessa distribuzione, sonora a nord e sorda a sud, in atti notarili, *blaiones duos* (Erbé, Verona, IX sec.), *plaione* (Salerno, X sec.) e *plaiones* (Bari).

Il vocalismo

It. *bega* < got. **bēga* 'litigio': la conservazione della vocale lunga del gm. **bǣgō-*, che in long. e ata. diventa *ā* (ata. *bāga*);
nel caso di **it. *bara* 'lettiga, feretro'**, il vocalismo esclude un'origine gotica, perché la vocale radicale del gm. **bǣrō-* 'attrezzo per trasportare', dal verbo **bǣran* 'portare' si conserva come ***ā*, propria del longobardo** – questo sostantivo entrò in italiano con i Goti, infatti, in **Veneto e in friulano** esistono forme del tipo ***bero***, con *-e-*, che rinviano al **gotico**; qui il termine si specializza e designa la parte posteriore del carro;
bara / *bero* dunque è un doppione lessicale con specializzazione semantica; *tappo* / *zaffo* – 'longobardizzazione' dei termini entrati in italiano con i Goti.
Sono pochi i germanismi in italiano con un corrispondente lessicale nella traduzione della Bibbia, che avrebbe favorito la loro attribuzione allo strato gotico: it. *Banda* 'insegna militare, gruppo di persone' < got. *Bandwo* 'segno di riconoscimento, di intesa' che rende nella Bibbia il gr. *Sēmêion*; it. *Bandire* 'proclamare, annunciare' < got. *Bandwjan* 'dare un segno, indicare'.

La metafonia

It. *albergo* < got. **haribergō* ‘alloggio per l’esercito’ – il composto non è attesto in gotico, ma lo sono gli elementi che lo compongono, *harijs* ‘esercito, schiera’ e *bergō* ‘protezione, rifugio, riparo’ (secondo elemento di nomi femminili Amalberga, Teodeperga, Ermenperga);
l’assenza di metafonia (-*a*- non passa a -*e*- per effetto di -*i*-) conferma la derivazione dal gotico; il termine è giunto anche nella Spagna dei Visigoti, dove sopravvive la voce sp.a. *albergar*; in francese, invece, *hébergement* ‘alloggio’, *héberger* ‘alloggiare’, dal francone, lingua gm occ. che presenta gli esiti della metafonia.
Alcuni temini gm permangono nel lessico italiano solo come tecnicismi o voci specifiche di ambito onomastico o giuridico-amministrativo, ad es.:
it. *fara* < long. *fara* ‘gruppo migrante, gruppo parentale’;
it. *guidrigildo* < long. *widrigild* ‘compenso, indennità dovuta dall’uccisore alla famiglia dell’ucciso’;
it. *faida* < long. *faida* ‘vendetta familiare, inimicizia’ è entrato nel lessico comune dal longobardo dell’*Editto di Rotari* e oggi indica la lotta tra fazioni, gruppi rivali nella criminalità organizzata.

Il lessico spacialistico longobardo nell'onomastica

In alcuni casi la terminologia specialistica, i nomi che indicavano qualifiche, incarichi giuridici sopravvivono come elementi dell'onomastica, come cognomi o toponimi:
it. *Castaldo* < long. *gastald(i)us* 'funzionario regio, amministratore di beni';
Bionde di Porcile (Verona), *Bionda* (Bergamo) < long. **biunda* 'pezzo di terra recintato'.

I **Franchi** in Italia – dopo la conquista del regno longobardo; popolo fortemente romanizzato; lessico mediato dal latino delle cancellerie – solo funzionari e nobili; lessico di ambito giuridico e amministrativo. Non contatto tra parlanti, ma tra la tradizione latina e quella della cancelleria carolingia (parlanti dei ceti elevati):

it. *allodio* 'patrimonio fondiario non sottoposto a vincoli' < lat.med. *al(l)odium* < franc.a. *alōdi* 'possesso pieno, libera proprietà'; it. *bannire* 'citare in tribunale, convocare, esiliare' < lat.med. *bannire* < franc.a. *bannan* 'ordinare, convocare in tribunale'.

It. *baldo* < franc.a. *bald* 'ardito, fiero' – onomastica Baldovino, Ubaldo, Baldi; l'aggettivo ricorre nella scuola poetica siciliana, ispirata ai temi cavallereschi francesi.

Gruppo settentrionale

- I popoli scandinavi rimangono a lungo nelle sedi scandinave originarie

- l'epoca della grande espansione per loro arriverà alla fine dell'VIII secolo

All’epoca delle migrazioni degli altri popoli germanici (IV-VI sec.)

- i **Danesi** erano insediati nell’attuale Svezia meridionale e sulle isole danesi, solo nel V-VI secolo si estendono nella penisola dello Jutland.

- A nord dei Danesi, nella Svezia meridionale nel VI secolo è stanziato il popolo dei **Geati** (sved. *Götar*), che ha lasciato il nome all’attuale regione di Götaland e alla città di Göteborg.

- i vicini **Sviar**, abitanti della Svealand (la regione svedese centrale con Uppsala), vinsero i Geati e allargarono così il loro regno; il loro nome è forse da identificare con quello degli antichi *Suiones* citati da Tacito, e sono i diretti **predecessori degli Svedesi**.

- in Norvegia c’è stata una graduale espansione verso nord dei **Norvegesi**, che vivono prevalentemente lungo i fiordi.

Con la **fine dell'VIII e l'inizio del IX** secolo si apre la cosiddetta **"età vichinga"**, il periodo della **grande espansione marinara degli Scandinavi**.

Vichinghi non è un nome di popolo, ma sarebbe una denominazione che indica l'abilità nella navigazione dei popoli scandinavi

etimologia ancora oscura legata a diversi sostantivi come:
isl. a. ***vik*** "baia"
isl.a. ***viking*** (femm.) = attività (commerciale, piratesca, militare)
collegata alla navigazione
isl. a. ***vikingr*** (masch.) = uomo imbarcato, commerciante, pirata, guerriero

Rivoluzione tecnologica nell'VIII secolo
innalzamento della prua e della poppa,
impiego estensivo della vela

Le aree divenute centro di interesse vichingo furono quasi sempre il **risultato** di **scelte** scaturite da cognizioni geografiche, politiche ed economiche

L'espansione vichinga segue tre direttrici principali:

1) in direzione **ovest** alla ricerca di terre da colonizzare, da parte dei **Vichinghi norvegesi**;

2) **verso sud-ovest**, in imprese di conquista, da parte dei **Danesi**;

3) **verso est**, con intenti soprattutto commerciali, da parte dei **Vichinghi svedesi**, detti anche Variaghi o Vareghi.

Vichinghi norvegesi

attaccarono nel 793 al monastero anglosassone di **Lindisfarne**, sull'isoletta omonima (oggi Holy Island, Inghilterra settentrionale)

occuparono le isole atlantiche a nord della Scozia, fra cui all'inizio del IX secolo le **Orcadi**. Tutte le isole occupate vengono rette da *jarl* (nobili con funzione di governatori) direttamente dipendenti dalla corona norvegese

toccano anche le coste della **Scozia**, da dove attaccano poi anche **l'Irlanda** e le coste **occidentali dell'Inghilterra**. I Norvegesi occuparono poi **l'Islanda**, la deserta "terra dei ghiacci" (< norr. *iss* "ghiaccio")

a partire **dall'874** diversi **gruppi di famiglie lasciano la Norvegia** e vanno a stabilirsi sulle **coste e nelle vallate islandesi**, dove costituiscono la più antica repubblica d'Europa.

Dall'Islanda del X secolo parte una spedizione guidata da Erik il Rosso che va a colonizzare la Groenlandia.

Intorno all'anno 1000 alcuni navigatori avrebbero toccato le coste dell'America del nord, senza, tuttavia, insediarsi stabilmente sul nuovo continente.

Danesi

- si muovono nel IX secolo attaccando le coste francesi e inglesi a più riprese.

- negli anni **865-75** occupano le **regioni orientali dell'Inghilterra** (East Anglia, Northumbria);

- nonostante i continui scontri armati, gli Anglosassoni, guidati da re **Alfredo**, riescono solo a fermarli e ad ottenere che non invadano anche le regioni sud-occidentali:

  un trattato **dell'886 s**ancisce la spartizione del paese, per cui i Vichinghi restano nelle regioni occupate che amministrano autonomamente. Tali regioni occupate vengono denominate "il territorio della legge danese", **ingl.** ***Danelaw*****, norr.** ***Danelagu***, esteso da Londra fino al nord.

- nel X secolo gli Scandinavi trapiantati in Inghilterra diventano residenti fissi e costituiscono un regno con capitale York; col tempo poi si mescolano e si assimilano con la popolazione anglosassone.

I ripetuti **attacchi alla Francia** hanno costretto il re franco a concedere in feudo ai Vichinghi (questa volta **Danesi misti pare a Norvegesi e Islandesi**) un'intera regione: la **Normandia**, il cui nome denota la sua origine dovuta allo stanziamento degli "uomini del nord" (Normanni).
Nel **911** si costituisce il **ducato di Normandia**.

I Normanni della Normandia si francesizzano per lingua, costumi e istituzioni, e quando nel **1066 il duca normanno Guglielmo conquisterà l'Inghilterra** vi porterà una fortissima influenza francese.

Nel **secolo IX** altri **Normanni francesizzati** muovono dalla Normandia alla **conquista dell'Italia meridionale**.

Svedesi

Gli **Svedesi** si dirigono **a est**:
attraversano il Baltico per risalire i fiumi della Russia, dove fondano una serie di **empori commerciali**.
Nel **IX-X secolo** attivano una serie di **rotte mercantili** che scendendo lungo i fiumi russi raggiungono il Mar Nero e il Mar Caspio, dove i Vareghi scambiano merci coi Bizantini e gli Arabi.
Nell'XI secolo l'egemonia commerciale varega comincia a sfaldarsi.

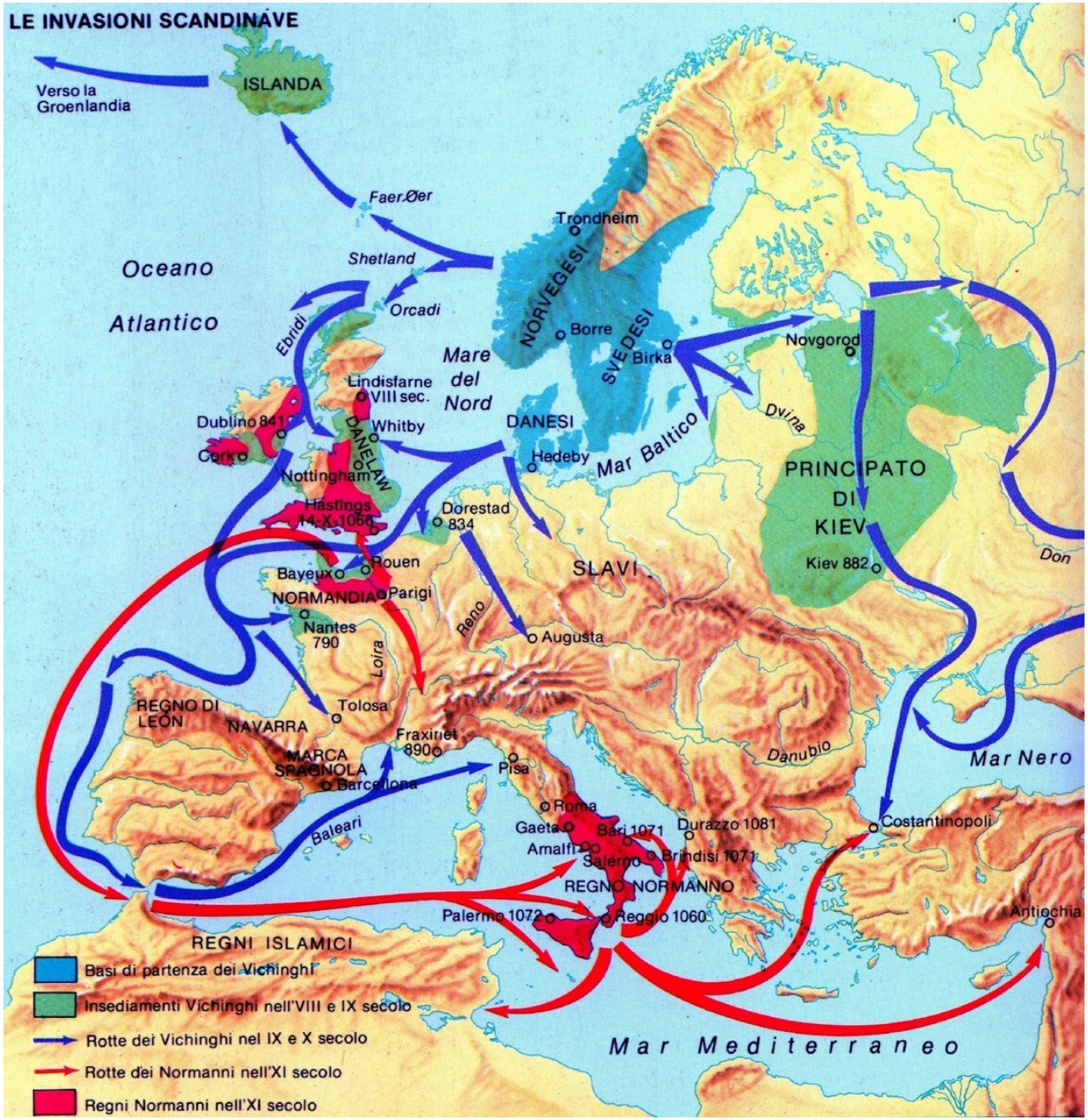
Con la **fine dell'XI secolo si chiude l'epoca vichinga**.

In Scandinavia si sono **consolidati** frattanto i **tre regni di Norvegia, Danimarca e Svezia**.

L'Islanda rimane una **repubblica indipendente fino al 1262**.

Le altre terre occupate dai Vichinghi torneranno progressivamente, anche dal punto di vista linguistico, alle varie realtà locali.

Movimento vichingo: cartina riassuntiva



Cristianizzazione delle popolazioni germaniche settentrionali

- Resistenze maggiori rispetto a quanto avvenne nel resto del mondo germanico antico
- Improbabile che le date di battesimo dei sovrani o le adesioni ufficiali al Cristianesimo possano rivelare il passaggio definitivo di fede
- Sopravvivenza di elementi pre-cristiani, anche all'indomani della cristianizzazione, documentata nella poesia degli antichi scaldi
- Antagonismo fra le missioni anglosassone e tedesca

Cristianizzazione ufficiale nel mondo germanico settentrionale

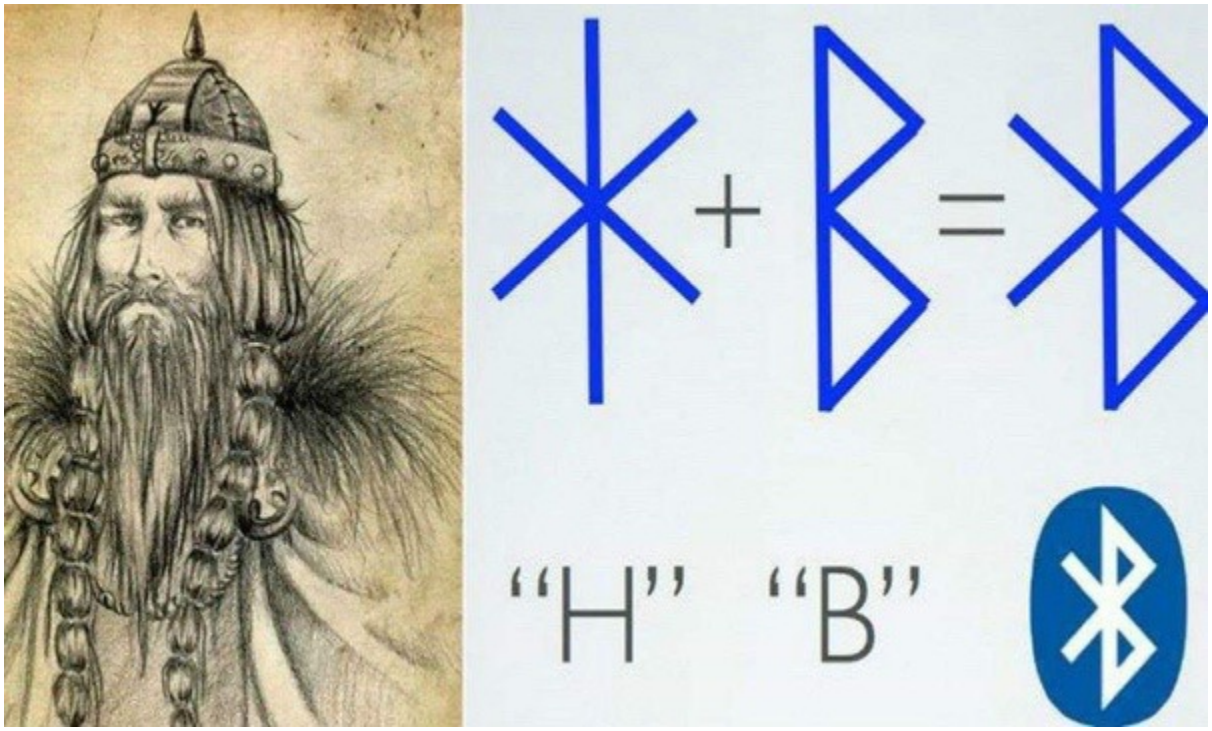
- **965** battesimo di Haraldr Dente Azzurro (*Blatånd*) re di **Danimarca**

- **995** battesimo di Óláfr di **Norvegia**

- **1008** battesimo di Óláfr di **Svezia**

- **999/1000** adesione ufficiale al cristianesimo da parte dell'**assemblea** generale **islandese (*Allthing*)**

Haraldr Dente Azzurro (*Blatånd*)



Fonti per lo studio della storia delle popolazioni germaniche settentrionali

- Scarse notizie dalle fonti classiche
- Nel sec. VI menzione dei *Dani* in Jordanes
- Nei secoli XII-XIII informazioni dirette dalle popolazioni scandinave

Norvegesi:

- Snorri Sturluson (XII-XIII sec.), *Heimskringla*, in islandese antico: contiene le saghe dei re di Norvegia (*Nóregs Konunga Sögur*); il titolo deriva dalle prime parole del testo, *kringla heimins* “orbis mundi” o “orbis terrarum”

Danesi:

- Saxo Grammaticus, *Gesta Danorum* (Storia di Danimarca dai tempi mitici al 1185), è in latino; Saxo (1150-1220/1204) era un dotto ecclesiastico, segretario dell’arcivescovo di Lund

Islandesi:

- *Landnámabók*, anonimo, in islandese antico; si tratta di un testo che racconta le memorie della colonizzazione dell'Islanda fin dal IX secolo – l'opera fu redatta, molto probabilmente, per la prima volta intorno al 1100;
- Sturla Thorðarson, *Islendiga saga* (Storia degli Islandesi, 1200-1262), in islandese antico; Sturla (1214-1284) è nipote di Snorri;
- altre saghe norrene: storie di famiglie islandesi e storie sulla colonizzazione della Groenlandia, ma rielaborate in senso letterario;

Svedesi

- Snorri Sturluson (1179-1241),

  Ynglinga Saga: si tratta della sezione iniziale della *Heimskringla* (in islandese antico, in norreno); Snorri premette alla *Heimskringla*, dedicata alle storie dei re di Norvegia, questa opera di carattere storico che riguarda i primi re (quasi leggendari) di Svezia.

Popolazioni scandinave in generale

Adamo da Brema,

•*Gesta Hammaburgensis Ecclesiae pontificum* (1067), in latino – si tratta della storia dei vescovi di Brema e di Amburgo, in cui si raccontano le fasi della cristianizzazione della Scandinavia;

•*Descriptio insularum Aquilonis*, in latino, descrizione delle terre settentrionali e della situazione della Scandinavia e dell'Islanda nella tarda età vichinga.

Le lingue nordiche nord-occidentali

norvegese e **islandese**

islandese è l'evoluzione della lingua norvegese in Islanda dal IX secolo in poi
norreno identifica la fase dell'islandese antico in cui non è ancora possibile distinguere nettamente il norvegese dall'islandese antico.

nordico antico identifica solitamente l'**islandese antico**, la lingua nordica germanica che ha lasciato testimonianze scritte particolarmente rilevanti per il mondo nordico antico, in particolare, e per il mondo germanico, in generale
l'**islandese antico è la lingua letteraria** rappresentata in tutta la documentazione scritta indigena del mondo nordico dalle origini fino al XIII-XIV secolo – si tratta di una lingua al di sopra delle differenze dialettali locali

Le lingue nordiche sud-orientali

svedese e **danese**
due lingue (e paesi) che influenzeranno il mondo nordico in epoca successiva, quando Svezia e Danimarca saranno le aree culturali più dinamiche.

La tradizione linguistica in nordico antico è suddivisibile in:

periodo runico V-IX secolo
iscrizioni runiche di area nordica in *futhark antico* (24 segni); la lingua ha carattere formulare e stereotipato (iscrizioni epigrafiche)

periodo vichingo IX-fine XI secolo
solo iscrizioni runiche più tarde, redatte in *futhark recente* (16 segni); in questo periodo inizia la fioritura letteraria dei generi di origine orale (poesia eddica, scaldica e saghe), noti grazie alle trascrizioni e alle rielaborazioni (elaborazioni) di epoche successive

periodo classico o norreno fine XI secolo-XIV secolo
a questo periodo risale tutta la documentazione manoscritta e in questo periodo il nordico si identifica con l'islandese e con il norvegese antico (nordico antico occidentale), che assumono un'importanza preponderante nella tradizione letteraria e linguistica.